



ОЗХО

Конференция государств-участников

Восемнадцатая сессия
2-5 декабря 2013 года

C-18/5
5 December 2013
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ
КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ
2-5 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА**

1. ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Открытие сессии

- 1.1 Восемнадцатая сессия Конференции государств-участников (далее "Конференция") была открыта в 10 час. 50 мин. 2 декабря 2013 года Председателем семнадцатой сессии Конференции послом Питером Гусеном, Южная Африка. Конференция **получила** послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, зачитанное его специальным представителем г-ном Ярмо Саревой, заместителем Генерального секретаря Конференции по разоружению и Директором Секретариата Конференции по разоружению и Сектора по конференционному обеспечению Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения в Женеве.
- 1.2 На конференции выступила специальный координатор совместной миссии ОЗХО и ООН в Сирийской Арабской Республике г-жа Сигрид Кааг.
- 1.3 В работе восемнадцатой сессии Конференции приняли участие следующие 130 государств-участников: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-Д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливия, Литва, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия,



Святейший Престол, Сенегал, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка и Япония.

- 1.4 В соответствии с правилом 29 Правил процедуры Конференции в работе этой сессии Конференции в качестве наблюдателя участвовало следующее государство, подписавшее Конвенцию: Израиль.
- 1.5 В соответствии с правилом 30 этих Правил процедуры и согласно решению Конференции по этому вопросу (документ C-18/DEC.1 от 2 декабря 2013 года) статус наблюдателя был предоставлен следующим государствам, не подписавшим Конвенцию: Ангола и Южный Судан.
- 1.6 В соответствии с правилами 31 и 32 этих Правил процедуры и согласно решению Конференции по этому вопросу (документ C-18/DEC.2 от 2 декабря 2013 года) на восемнадцатой сессии Конференции присутствовали семь международных организаций, специализированных учреждений и других международных органов.
- 1.7 В соответствии с правилом 33 этих Правил процедуры и согласно решению Конференции по этому вопросу (документ C-18/DEC.3* от 2 декабря 2013 года) на восемнадцатой сессии Конференции присутствовали 39 неправительственных организаций.

2. ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы Председателя

В соответствии с правилами 34 и 35 своих Правил процедуры Конференция путем аккламации **избрала** своим Председателем посла д-ра Саада Абдуля Маджида Ибрагима Аль-Али, Ирак, который будет пребывать в этой должности до избрания его преемника на следующей очередной сессии Конференции.

3. ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы заместителей Председателя и других должностных лиц

- 3.1 В соответствии с правилами 34 и 35 своих Правил процедуры Конференция **избрала** заместителями Председателя Конференции, которые будут пребывать в этой должности до избрания их преемников на ее следующей очередной сессии, представителей следующих десяти государств-участников: Алжир, Армения, Гондурас, Иран (Исламская Республика), Канада, Мексика, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Шри-Ланка и Южная Африка.
- 3.2 В соответствии с теми же правилами 34 и 35 своих Правил процедуры Конференция **избрала** Председателем Комитета полного состава посла

Одетте Мелоно, Камерун, которая будет пребывать в этой должности до избрания нового Председателя на следующей очередной сессии Конференции.

4. ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение повестки дня

4.1 Предварительная повестка дня восемнадцатой сессии была распространена в документе C-18/1 от 19 июля 2013 года.

4.2 Конференция **утвердила** следующую повестку дня своей восемнадцатой сессии:

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Открытие сессии

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы Председателя

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы заместителей Председателя и других должностных лиц

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение повестки дня

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Организация работы и учреждение вспомогательных органов

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Назначение членов Комитета по проверке полномочий

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выступление Генерального директора

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Общие прения

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Состояние дел с осуществлением Конвенции

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Ежегодный доклад ОЗХО об осуществлении Конвенции в 2012 году

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Ежегодный доклад Исполнительного совета об осуществлении его деятельности за период с 16 июля 2012 года по 19 июля 2013 года

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы государств-членов в состав Исполнительного совета

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Программа и бюджет ОЗХО на 2014 год, представленные Исполнительным советом, и все вопросы, относящиеся к данному бюджету

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Шкала взносов, подлежащих уплате государствами-участниками

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад Внешнего аудитора о прошедших аудиторскую проверку финансовых отчетах ОЗХО и Фонда сбережений за 2012 год

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Административные и финансовые вопросы

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Содействие развитию международного сотрудничества в мирных целях в области химической деятельности

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Обеспечение универсальности Конвенции

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Программа ОЗХО для Африки

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Назначение Генерального директора

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклады вспомогательных органов

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Последующая деятельность после Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции¹

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Разное

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение доклада о работе Конференции государств-участников

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Закрытие сессии

5. ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Организация работы и учреждение вспомогательных органов

Конференция **рассмотрела и приняла** рекомендации Генерального комитета, представленные ей согласно правилу 43 b) Правил процедуры Конференции.

6. ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Назначение членов Комитета по проверке полномочий

В соответствии с правилом 27 своих Правил процедуры Конференция по рекомендации своего Председателя **назначила** десять следующих членов Комитета по проверке полномочий, которые будут пребывать в этой должности до назначения новых членов на следующей очередной сессии Конференции: Бельгия, Ирак, Катар, Марокко, Нигерия, Панама, Польша, Португалия, Уругвай и Хорватия.

¹ Третья специальная сессия Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии

7. ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выступление Генерального директора

- 7.1 Конференция **приняла к сведению** выступление Генерального директора при открытии сессии (документ C-18/DG.17 от 2 декабря 2013 года).
- 7.2 Конференция **напомнила** о "Докладе о сообщениях, касающихся применения химического оружия в районе Гуты в Дамаске 21 августа 2013 года" (документ S/2013/553 от 13 сентября 2013 года), в котором содержится вывод о том, что "химическое оружие применялось в ходе продолжающегося конфликта между сторонами в Сирийской Арабской Республике, а также против гражданского населения, включая детей, в относительно широких масштабах", и далее **ожидала** получения окончательного доклада Генерального секретаря о результатах расследования инцидентов, которые не рассматривались в докладе от 13 сентября 2013 года.
- 7.3 Конференция **подчеркнула**, что ни одна из сторон в Сирийской Арабской Республике не должна применять, разрабатывать, приобретать, производить, накапливать, сохранять или передавать химическое оружие, и **призвала** к полному сотрудничеству для осуществления решений Исполнительного совета (далее "Совет").
- 7.4 Конференция **подчеркнула**, что применение химического оружия кем бы то ни было в любых обстоятельствах заслуживает осуждения и полностью противоречит правовым нормам и стандартам международного сообщества.
- 7.5 Конференция **выразила свою признательность** сотрудникам Технического секретариата (далее "Секретариат") за их профессионализм, самоотдачу и мужество в осуществлении их работы в отношении Сирийской Арабской Республики.

8. ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Общие прения

- 8.1 В ходе общих прений с заявлениями выступили следующие делегации: Литва (от имени Европейского союза и стран, заключивших с ним соглашения об ассоциированном членстве), Иран (Исламская Республика) (от имени Движения неприсоединения и Китая), Южная Африка (от имени группы государств Африки), Уганда, Беларусь, Российская Федерация, Вьетнам, Гана, Австралия, Сирийская Арабская Республика, Малайзия, Иран (Исламская Республика) (в своем национальном качестве), Перу, Сингапур, Бразилия, Саудовская Аравия, Япония, Куба, Норвегия, Чили, Панама, Хорватия, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Индия, Мексика, Польша, Турция, Индонезия, Катар, Алжир, Уругвай, Китай, Пакистан, Тунис, Канада, Сербия, Колумбия, Республика Корея, Таиланд, Филиппины, Сомали, Афганистан, Камерун, Шри-Ланка, Новая Зеландия, Нигерия, Марокко, Бахрейн, Гватемала, Аргентина, Ливия, Судан, Казахстан и Израиль (наблюдатель).

- 8.2 Следующие международные организации выступили с заявлением в ходе общих прений: Международный комитет Красного Креста.
- 8.3 Посол Кшиштоф Патурей, Польша, который был Председателем Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции, выступил на Конференции.
- 8.4 В соответствии с пунктом 2 документа C-18/DEC.3* следующие неправительственные организации сделали презентации на пленарном заседании, состоявшемся после общих прений: Международный Зеленый Крест, Общество поддержки жертв химического оружия, Ассоциация по контролю над вооружениями, Пагуошские конференции по науке и глобальным проблемам, Институт исследований в области безопасности, VERTIC, Брэдфордский исследовательский центр по разоружению, Южно-азиатский институт стратегической стабильности, Международный форум по сброшенным в воду боеприпасам и "Пакистанский дом".

9. ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Состояние дел с осуществлением Конвенции

Подпункт 9 а): Доклад о ходе осуществления плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII

- 9.1 Согласно решению четырнадцатой сессии Конференции о выполнении обязательств согласно статье VII (документ C-14/DEC.12 от 4 декабря 2009 года) Конференция **рассмотрела и приняла к сведению** записку Генерального директора "Обзор состояния дел с осуществлением статьи VII Конвенции о химическом оружии на 31 июля 2013 года" (документы EC-74/DG.7 C-18/DG.9 от 28 августа 2013 года и Согг.1 от 14 ноября 2013 года); доклад Генерального директора "Ход осуществления статьи VII Конвенции о химическом оружии по состоянию на 31 июля 2013 года: статья VII - первоначальные меры" (документы EC-74/DG.8 C-18/DG.10 от 28 августа 2013 года, Согг.1 от 11 сентября 2013 года и Согг.2 от 14 ноября 2013 года); и доклад Генерального директора "Ход осуществления статьи VII Конвенции о химическом оружии по состоянию на 31 июля 2013 года: дополнительные меры для государств-участников, которые имеют промышленные объекты, подлежащие объявлению по Конвенции" (документы EC-74/DG.9 C-18/DG.11 от 28 августа 2013 года, Согг.1 от 11 сентября 2013 года и Согг.2 от 14 ноября 2013 года).
- 9.2 Координатор по этому вопросу г-н Златко Димитров, Болгария, сделал устный доклад о консультациях, проведенных в течение межсессионного периода.

Подпункт 9 б): Осуществление Техническим секретариатом режима, регулирующего обращение с конфиденциальной информацией, в 2012 году

- 9.3 Конференция **рассмотрела и приняла к сведению** доклад Генерального директора об осуществлении Секретариатом режима, регулирующего

обращение с конфиденциальной информацией, в 2012 году (документ ЕС-71/DG.8 C-18/DG.1 от 29 января 2013 года).

Подпункт 9 с): Осуществление решений Конференции государств-участников и Исполнительного совета по вопросам, касающимся уничтожения

- 9.4 Конференция **отметила**, что на своей шестнадцатой сессии она приняла решение об окончательном продленном сроке - 29 апреля 2012 года (документ C-16/DEC.11 от 1 декабря 2011 года). Конференция **выразила озабоченность** в связи с заявлением Генерального директора в его докладе для шестьдесят восьмой сессии Совета, представленном в соответствии с пунктом 2 документа C-16/DEC.11, о том, что "три государства-участника, владеющие химическим оружием, а именно - Ливия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки, - не смогли полностью уложиться в окончательный продленный срок уничтожения их запасов химического оружия - 29 апреля 2012 года" (документ ЕС-68/DG.9 от 1 мая 2012 года). Конференция **далее отметила**, что меры, указанные в пункте 3 ее решения (документ C-16/DEC.11), в настоящее время осуществляются.
- 9.5 Конференция **далее приняла к сведению** выступления и замечания государств-участников об уничтожении остающегося химического оружия государствами-обладателями, **напомнив** о соответствующих обязательствах по Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") и соответствующих решениях Конференции и Совета. Конференция **напомнила**, что уничтожение остающегося химического оружия государствами-участниками, владеющими химическим оружием, должно продолжаться в соответствии с положениями Конвенции и Приложения по осуществлению и проверке к ней (далее "Приложение по проверке") и с применением мер, указанных в решении C-16/DEC.11.
- 9.6 Согласно тому же решению шестнадцатой сессии Конференции (подпункт 3 г) документа C-16/DEC.11) Генеральный директор представил Конференции ежегодный письменный доклад (документы C-18/DG.16 от 29 ноября 2013 года и Согг.1 от 3 декабря 2013 года) об общем прогрессе в области уничтожения, достигнутом соответствующими государствами-обладателями, на основе независимой информации, полученной Секретариатом от инспекторов Организации, проводящих проверку в соответствии с частью IV А) D Приложения по проверке, которая включала информацию относительно:
- a) прогресса, достигнутого для соблюдения планируемого(ых) срока(ов) завершения уничтожения; и
 - b) эффективности любых конкретных мер, принятых для преодоления проблем в программах уничтожения.

- 9.7 Согласно тому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ C-16/DEC.11) Соединенные Штаты Америки представили ежегодный доклад (документ C-18/NAT.1 от 6 ноября 2013 года) и провели ежегодный брифинг о прогрессе в уничтожении их остающихся запасов химического оружия, включая любые конкретные меры, принимаемые для преодоления проблем в программах уничтожения, и информацию о намеченном графике деятельности по уничтожению для соблюдения планируемого срока завершения уничтожения, которые были **рассмотрены и приняты к сведению** Конференцией вместе с упомянутыми выше замечаниями по этому вопросу. Конференция **приняла к сведению** подтверждение делегацией Соединенных Штатов Америки того, что продолжают приниматься меры, необходимые для соблюдения запланированного на сентябрь 2023 года срока завершения их деятельности по уничтожению, который был представлен шестьдесят восьмой сессии Совета в соответствии с подпунктом 3 с) документа C-16/DEC.11.
- 9.8 Согласно тому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ C-16/DEC.11) Российская Федерация представила ежегодный доклад (документ C-18/P/NAT.1 от 21 ноября 2013 года) и провела ежегодный брифинг о прогрессе в уничтожении ее остающихся запасов химического оружия, включая любые конкретные меры, принимаемые для преодоления проблем в программах уничтожения, и информацию о намеченном графике деятельности по уничтожению для соблюдения планируемого срока завершения уничтожения, которые были **рассмотрены и приняты к сведению** Конференцией вместе с упомянутыми выше замечаниями по этому вопросу. Конференция **приняла к сведению** подтверждение делегацией Российской Федерации того, что продолжают приниматься меры, необходимые для соблюдения запланированного на декабрь 2015 года срока завершения ее деятельности по уничтожению, который был представлен шестьдесят восьмой сессии Совета в соответствии с подпунктом 3 с) документа C-16/DEC.11.
- 9.9 Согласно тому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ C-16/DEC.11) Ливия представила ежегодный доклад (документ C-18/NAT.2 от 14 ноября 2013 года) и провела ежегодный брифинг о прогрессе в уничтожении ее остающихся запасов химического оружия, включая любые конкретные меры, принимаемые для преодоления проблем в программах уничтожения, и информацию о намеченном графике деятельности по уничтожению для соблюдения планируемого срока завершения уничтожения, которые были **рассмотрены и приняты к сведению** Конференцией вместе с упомянутыми выше замечаниями по этому вопросу. Конференция **приняла к сведению** подтверждение делегацией Ливии того, что продолжают приниматься меры, необходимые для соблюдения запланированного на декабрь 2016 года срока завершения ее деятельности по уничтожению, который был представлен шестьдесят восьмой сессии Совета в соответствии с подпунктом 3 с) документа C-16/DEC.11.

- 9.10 Согласно вышеупомянутому решению ее шестнадцатой сессии (подпункт 3 f) документа C-16/DEC.11) Конференция **провела** ежегодный обзор выполнения этого решения на специально предназначенном для этого заседании Конференции. С целью дальнейшего осуществления подпунктов 3 d), 3 f) и 3 h) своего решения C-16/DEC.11 Конференция **призвала** соответствующие государства-участники, владеющие химическим оружием, включать подтверждения того, что они продолжают укладываться в график завершения деятельности по уничтожению к их запланированным срокам завершения уничтожения, в требуемые доклады для Совета и Конференции.
- 9.11 Конференция **приветствовала** решение Совета "Срок 29 апреля 2012 года и будущее уничтожение химического оружия, оставленного Японией в Китайской Народной Республике" (документ EC-67/DEC.6 от 15 февраля 2012 года). Конференция **отметила** достижение уничтожения 37 073 единиц оставленного химического оружия и **призвала** к дальнейшему сотрудничеству между Китаем и Японией в осуществлении решения EC-67/DEC.6.
- 9.12 Конференция **приветствовала** рассмотрение уничтожения оставленного химического оружия, проведенное Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции, и доклад Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции (документ RC-3/3* от 19 апреля 2013 года) в части, касающейся вопросов оставленного химического оружия. Конференция **приветствовала** визит делегации Совета на объект оставленного химического оружия в Хэньбалине по совместному приглашению Китая и Японии с 9 по 13 сентября 2013 года и **выразила** свою признательность за предоставленную на месте в ходе визита информацию о прогрессе в области уничтожения и двустороннем сотрудничестве соответствующих государств-участников.
- 9.13 Конференция **напомнила** о "Рамках ликвидации сирийского химического оружия", согласованных Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией 14 сентября 2013 года (документ EC-M-33/NAT.1 от 17 сентября 2013 года).
- 9.14 Конференция **приняла к сведению** решения Совета согласно пункту 8 статьи IV и пункту 10 статьи V Конвенции в отношении порядка уничтожения и процедур строгой проверки уничтожения сирийского химического оружия (документы EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года, EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года и EC-M-35/DEC.2 от 29 ноября 2013 года) и **отметила**, что эти решения были приняты ввиду чрезвычайного характера ситуации, связанной с сирийским химическим оружием, и не создают какого-либо прецедента на будущее.
- 9.15 Конференция **сослалась** на письмо Генерального директора от 3 октября 2013 года, препровождающее резолюцию 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 27 сентября 2013 года, в отношении ликвидации программы химического оружия Сирийской Арабской Республики.

- 9.16 Конференция **приняла к сведению** доклады Генерального директора о прогрессе в ликвидации сирийской программы химического оружия (документы ЕС-М-34/DG.1 от 25 октября 2013 года и ЕС-М-35/DG.1 от 25 ноября 2013 года), в которых он сообщил, что сирийские власти осуществляют необходимое сотрудничество с группой ОЗХО в проведении ее деятельности.
- 9.17 Конференция **приветствовала** создание специального целевого фонда для финансовых ресурсов, необходимых на деятельность, связанную с полным уничтожением сирийского химического оружия за пределами Сирийской Арабской Республики, и **пригласила** все государства-участники, которые могут сделать этого, вносить добровольные взносы с этой целью.

Подпункт 9 d): Конверсия объектов по производству химического оружия в целях, не запрещаемых по Конвенции

- 9.18 Согласно рекомендации семьдесят первой сессии Совета (документ ЕС-71/DEC.1 от 19 февраля 2013 года) и в соответствии с пунктом 75 части V Приложения по проверке Конференция **рассмотрела и одобрила** заявку Ирака на использование объекта по производству химического оружия (объект "Эль-Рашад") в целях, не запрещаемых по Конвенции (документ C-18/DEC.4 от 4 декабря 2013 года).

Подпункт 9 e): Положение дел с осуществлением решения о международной сети поддержки жертв химического оружия

- 9.19 Конференция на своей шестнадцатой сессии одобрила предложение о создании международной сети поддержки жертв химического оружия и добровольного целевого фонда с этой целью (документ C-16/DEC.13 от 2 декабря 2011 года). Она просила Генерального директора раз в два года через Совет представлять Конференции на ее очередных сессиях доклад о состоянии дел с осуществлением этого решения.
- 9.20 Конференция **приняла к сведению** доклад Генерального директора о положении дел с осуществлением решения о международной сети поддержки жертв химического оружия (документ ЕС-74/DG.12 C-18/DG.13 от 9 сентября 2013 года).
- 9.21 Конференция **подчеркнула** свой призыв к государствам-участникам облегчать и предоставлять помощь другим государствам-участникам в виде материалов и оборудования для оказания помощи и поддержки жертвам химического оружия и внести взнос в добровольный фонд, касающийся международной сети поддержки жертв химического оружия, для продвижения гуманитарных целей сети.

10. ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Ежегодный доклад ОЗХО об осуществлении Конвенции в 2012 году

Конференция **рассмотрела и одобрила** доклад ОЗХО об осуществлении Конвенции в 2012 году (документ C-18/4 от 4 декабря 2013 года).

11. ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Ежегодный доклад Исполнительного совета об осуществлении его деятельности за период с 16 июля 2012 года по 19 июля 2013 года

11.1 Конференция **приняла к сведению** доклад Совета об осуществлении его деятельности за период с 16 июля 2012 года по 19 июля 2013 года, добавление к нему - "Записка Технического секретариата: Уничтожение химического оружия, оставленного Японией в Китайской Народной Республике" - и приложение к нему - "Меры, принятые Конференцией государств-участников на ее семнадцатой сессии в связи с рекомендациями, сделанными Исполнительным советом на его семидесятой сессии" (документ ЕС-74/4 C-18/2 от 9 октября 2013 года). Доклад будет представлен Председателем Совета послом Александром Гориным, Украина, который также сообщит Конференции о любых событиях, имевших место после истечения предельного срока для включения информации в доклад.

11.2 Конференция **также приняла к сведению** записку Секретариата "Уничтожение химического оружия, оставленного Японией в Китайской Народной Республике", прилагаемую к документу ЕС-74/4 C-18/2 согласно пункту 11.2 доклада о работе семьдесят четвертой сессии Совета (документ ЕС-74/5 от 11 октября 2013 года).

12. ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы государств-членов в состав Исполнительного совета

В соответствии с пунктом 23 статьи VIII Конвенции и правилом 83 Правил процедуры Конференции Конференция **избрала** 20 членов в состав Совета сроком на два года начиная с 12 мая 2014 года:

Африка:	Алжир, Ливия, Тунис, Южная Африка
Азия:	Иран (Исламская Республика), Катар, Малайзия, Пакистан
Восточная Европа:	Беларусь, Российская Федерация, Хорватия
Латинская Америка и Карибский бассейн:	Гватемала, Панама, Перу, Чили
Западная Европа и другие государства:	Греция, Испания, Нидерланды, Новая Зеландия, Финляндия

13. ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Программа и бюджет ОЗХО на 2014 год, представленные Исполнительным советом, и все вопросы, относящиеся к данному бюджету

13.1 В соответствии с подпунктом 21 а) статьи VIII Конвенции и согласно финансовому положению 3.6 а) Конференция **рассмотрела и приняла** программу и бюджет ОЗХО на 2014 год, представленные ей Советом (документ C-18/DEC.6 от 4 декабря 2013 года).

13.2 Среднесрочный план на период 2013-2015 годов (документ EC-70/S/1/Rev.1 C-17/S/1/Rev.1 от 12 июля 2013 года) был распространен среди государств-членов вместе с проектом программы и бюджета на 2014 год.

14. ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Шкала взносов, подлежащих уплате государствами-участниками

В соответствии с пунктом 21 b) статьи VIII Конвенции Конференция **приняла** решение по шкале распределенных взносов, подлежащих уплате государствами-участниками на 2014 финансовый год (документ C-18/DEC.7 от 4 декабря 2013 года).

15. ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад Внешнего аудитора о прошедших аудиторскую проверку финансовых отчетах ОЗХО и Фонда сбережений за 2012 год

Секретариат **принял к сведению** финансовые отчеты ОЗХО и доклад Внешнего аудитора за год, закончившийся 31 декабря 2012 года (документ EC-74/DG.3 C-18/DG.5 от 30 июля 2013 года), направленные ей Советом в соответствии с положением 13.10 Финансовых положений и правил ОЗХО.

16. ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Административные и финансовые вопросы

Подпункт 16 а): Поступления и расходы ОЗХО за финансовый год до 30 июня 2013 года и состояние наличных средств и использование фонда оборотных средств за финансовый год до 31 августа 2013 года

16.1 На своей семьдесят четвертой сессии Совет рассмотрел и направил Конференции доклад Генерального директора о поступлениях и расходах ОЗХО за финансовый год до 30 июня 2013 года (документы EC-74/DG.2 C-18/DG.4 от 30 июля 2013 года и Согг.1 от 9 августа 2013 года). Конференция **приняла к сведению** этот доклад.

16.2 На своей семьдесят четвертой сессии Совет рассмотрел и направил Конференции записку Генерального директора о состоянии наличных средств и об использовании фонда оборотных средств за финансовый год до 31 августа 2013 года (документ EC-74/DG.14 C-18/DG.15 от 17 сентября 2013 года). Конференция **приняла к сведению** эту записку.

Подпункт 16 b): Ход осуществления государствами-участниками согласованных многолетних планов платежей для упорядочения выплаты причитающихся с них ежегодных взносов

- 16.3 В соответствии с решением одиннадцатой сессии Конференции (документ C-11/DEC.5 от 7 декабря 2006 года) Конференция **рассмотрела и приняла к сведению** доклад о состоянии дел с выполнением государствами-участниками согласованных многолетних планов платежей (документ EC-74/DG.5 C-18/DG.7 от 20 августа 2013 года).

Подпункт 16 c): Рекомендация относительно списания дебиторской задолженности, которая не может быть взыскана, и утраченных активов

- 16.4 На своей семьдесят четвертой сессии Совет рассмотрел записку Генерального директора с предложениями относительно списания дебиторской задолженности, которая не может быть взыскана, и утраченных активов и рекомендовал восемнадцатой сессии Конференции одобрить такое списание на общую сумму 125 467,94 евро (документ EC-74/DG.4 C-18/DG.6 от 31 июля 2013 года). Конференция **приняла** решение, одобряющее указанные предложения (документ C-18/DEC.8 от 4 декабря 2013 года).

Подпункт 16 d): Перечисления средств между программами в 2012 году

- 16.5 Согласно положению 4.5 Финансовых положений и правил ОЗХО Конференции представляются доклады о всех перечислениях между программами бюджета. Конференция **приняла к сведению** записку Генерального директора по данному вопросу (документ EC-71/DG.14 C-18/DG.2 от 5 февраля 2013 года).

Подпункт 16 e): Доклад Канцелярии по внутреннему надзору за 2012 год

- 16.6 В соответствии с положением 12.5 Финансовых положений и правил ОЗХО на своей семьдесят второй сессии Совет рассмотрел и направил Конференции ежегодный доклад Канцелярии по внутреннему надзору за период с 1 января по 31 декабря 2012 года и сопроводительную записку Генерального директора (документ EC-72/DG.2 C-18/DG.3 от 2 апреля 2013 года). Конференция **приняла к сведению** этот доклад и записку Генерального директора.

17. ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Содействие развитию международного сотрудничества в мирных целях в области химической деятельности

- 17.1 Конференция **приняла к сведению** доклад Генерального директора "Доклад о ходе осуществления и состоянии дел с осуществлением статьи XI Конвенции о химическом оружии" (документ EC-74/DG.13 C-18/DG.14 от 9 сентября 2013 года).

- 17.2 Конференция **подчеркнула** полное, эффективное и недискриминационное осуществление всех положений статьи XI. Конференция **отметила** достигнутый прогресс в выполнении решения по статье XI Конвенции (документ C-16/DEC.10 от 1 декабря 2011 года), в котором были определены элементы согласованной основы для полного осуществления этой статьи, а также выступления и замечания государств-участников о полном, эффективном и недискриминационном осуществлении статьи XI.
- 17.3 Конференция **приветствовала** тот факт, что Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции подтвердила, что полное, эффективное и недискриминационное осуществление, среди прочего, статьи XI имеет важное значение для достижения предмета и цели Конвенции, а также **призвала** выделить достаточное финансирование на все ключевые программы, включая программы ОЗХО в области международного сотрудничества и помощи, через регулярный бюджет и добровольное финансирование.
- 17.4 Конференция **заслушала** устный доклад координатора г-на Тарика Карима, Пакистан, о деятельности, проведенной в межсессионный период, и приветствовала предложения делегаций, направленные на дальнейшее укрепление полного, эффективного и недискриминационного осуществления положений статьи XI. Конференция **также отметила**, что координатор получил дополнительное предложение относительно дальнейшей разработки и укрепления мер по достижению целей статьи XI, которое он намерен представить делегациям в ходе неофициальных консультаций, которые будут проведены в скором времени.

18. ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Обеспечение универсальности Конвенции

- 18.1 Конференция **приняла к сведению** ежегодный доклад Генерального директора об осуществлении плана действий по универсальности Конвенции в период с 16 августа 2012 года по 15 сентября 2013 года (документы EC-74/DG.11 C-18/DG.12 от 30 августа 2013 года и Add.1 от 10 октября 2013 года).
- 18.2 Конференция **напомнила** о присоединении в 2013 году двух новых государств-участников - Сомали и Сирийской Арабской Республики. Конференция **подтвердила** безоговорочную приверженность ОЗХО достижению универсальности Конвенции и **настоятельно призвала** все государства, не являющиеся участниками Конвенции, присоединиться к ней без промедления и предварительных условий, в частности те из них, чье неучастие является причиной для серьезной озабоченности. Она **также напомнила**, что государства, остающиеся вне Конвенции, не смогут воспользоваться теми преимуществами, которые она предлагает государствам-участникам.

19. ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Программа ОЗХО для Африки

Конференция **приняла к сведению** записку Генерального директора "Программа по укреплению сотрудничества с Африкой по Конвенции о химическом оружии" (документ EC-74/DG.6 C-18/DG.8 от 20 августа 2013 года).

20. ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Назначение Генерального директора

- 20.1 На основе рекомендации семьдесят четвертой сессии Совета (документ ЕС-74/DEC.3 от 10 октября 2013 года) Конференция **рассмотрела и приняла** решение о продлении назначения г-на Ахмета Узюмджю Генеральным директором Секретариата (документ C-18/DEC.9 от 4 декабря 2013 года).
- 20.2 Председатель и координаторы всех региональных групп сердечно приветствовали повторное назначение г-на Узюмджю и пожелали ему всяческих успехов в ходе его второго срока пребывания в этой должности.

21. ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклады вспомогательных органов

Комитет полного состава

- 21.1 Конференция **приняла к сведению**, что в ходе данной сессии Конференции никаких вопросов на рассмотрение Комитета полного состава не передавалось.

Генеральный комитет

- 21.2 Конференция **приняла к сведению** доклады Генерального комитета и в установленном порядке приняла соответствующие меры.

Комиссия по конфиденциальности

- 21.3 Конференция **приняла к сведению** доклад о работе пятнадцатого заседания Комиссии по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью (далее "Комиссия по конфиденциальности") (документ СС-15/1 от 24 мая 2013 года). Конференция **заслушала** презентацию заместителя Председателя Комиссии по конфиденциальности г-на Иоанниса Симениса.
- 21.4 Конференция **рассмотрела и приняла** решение о поправках к процедурам работы Комиссии по конфиденциальности (документ C-18/DEC.5 от 4 декабря 2013 года).
- 21.5 Конференция была проинформирована ее Председателем о том, что после консультаций с группой государств Азии согласно пункту 4 Процедур работы Комиссии по конфиденциальности (документ C-III/DEC.10/Rev.1 от 2 декабря 2004 года) он сделал следующие назначения: г-на Цзэ Чжана, Китай, вместо г-на Гуаньчжоу Цоя и г-на Алока Чатурведи, Индия, вместо д-ра Вильяма Селвамурти на оставшийся срок службы этих ранее назначенных членов Комиссии.

Комитет по проверке полномочий

- 21.6 Доклад Комитета по проверке полномочий был представлен его Председателем послом Хозе де Боуза Серрано, постоянным представителем Португалии при ОЗХО. Председатель устно сообщил, что после закрытия заседания Комитета по проверке полномочий оригиналы полномочий были получены от Ганы,

Марокко и Швеции. Копия полномочий была получена от Казахстана. Конференция **приняла к сведению** эту дополнительную информацию и утвердила доклад (документ C-18/3/Rev.1 от 5 декабря 2013 года).

Комитет по связям со страной пребывания

- 21.7 Конференция **рассмотрела и приняла к сведению** доклад Комитета по связям со страной пребывания об осуществлении его деятельности за период с сентября 2012 года по январь 2013 года (документ ЕС-71/НСС/1 C-18/НСС/1 от 13 февраля 2013 года) и еще один доклад за период с февраля по сентябрь 2013 года (документ ЕС-74/НСС/1 C-18/ННС/2 от 30 сентября 2013 года).
- 21.8 Конференция **постановила**, что Комитету по связям со страной пребывания следует и далее проводить заседания для решения любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с Соглашением о Центральных учреждениях ОЗХО, и **также постановила** сохранять этот пункт в своей повестке дня.

22. ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Последующая деятельность после Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции

В пункте 9.17 своего доклада (документ RC-3/3*) Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции выразила свое намерение рассматривать на каждой очередной сессии Конференции положения декларации, содержащиеся в пунктах 9.3-9.16 этого документа. В последующем повестка дня семьдесят третьей и семьдесят четвертой сессий Совета включала пункт относительно последующей деятельности после Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции. Секретариат оказал Совету поддержку в этом отношении, представив семьдесят третьей сессии Совета "Матрицу вопросов, определенных Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции, по которым могут быть приняты меры" (документ ЕС-73/S/2 от 4 июня 2013 года), которая была обновлена и представлена Совету на его семьдесят четвертой сессии (документ ЕС-74/S/3 от 30 сентября 2013 года). Конференция **приняла к сведению** деятельность в продолжение рассмотрения положений декларации, содержащихся в пунктах 9.3-9.16 доклада Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции.

23. ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Разное

- 23.1 Делегация Уругвая выступила по вопросу о взаимосвязи между Конвенцией о биологическом и токсинном оружии и Конвенцией о химическом оружии (документ C-18/NAT.10 от 5 декабря 2013 года).
- 23.2 Конференция **приветствовала** единогласное принятие сегодня, 5 декабря 2013 года, Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции в поддержку осуществления Конвенции о химическом оружии на ее шестьдесят восьмой сессии (A/RES/68/46).

24. ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение доклада о работе Конференции государств-участников

Конференция рассмотрела и утвердила доклад о работе своей восемнадцатой сессии.

25. ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Закрытие сессии

Председатель закрыл восемнадцатую сессию Конференции в 19 час. 50 мин. 5 декабря 2013 года.

--- 0 ---